



# Standing in the gap 站在破口中

Andrew Kwong 鄭明遠 | UBSC Board Chair 志上董事會主席



For decades, America has been a resourceful and welcoming place for new immigrants. However, in recent months, this trend has taken a sharp and pivotal turn. Even with past government support, significant gaps remained in meeting the needs of immigrants. Nonprofit organizations have played a crucial role in filling those gaps. With recent developments, these organizations are now called to do more than just fill service gaps—they must also stand in the gaps of community wall of protection, providing a critical layer of protection and security for new immigrants. Although UBSC is a small NGO, we are committed to responding to this call within our capacity. In recent months, in addition to our regular tutoring classes, we have organized numerous community seminars to educate and support new immigrants. In 2025 up to now, we had conducted workshops on topics such as Medicare 2025 Update/Renewal, Tax Filing Guide, Traffic Accident Handling Guidelines, and Police Community Talk/ Traffic Rules and Driving Safety. Additional workshops are planned for the rest of the year, including sessions on Apartment Rental Rights, College workshop, and the Affordable Care Act (Obamacare). The responses from seminar participants have been overwhelmingly positive. Your generous support remains vital as we strive to meet these growing needs. You are cordially invited to attend our 35th Annual Celebration and Fundraising Dinner on August 24, 2025.

數十年來,美國一直是一個資源豐富且歡迎新移民的國家。然而,近幾個月來,這一趨勢出現了明顯而關鍵的轉變。即使過去政府曾提供協助,但在滿足移民需求方面仍存在重大落差。非營利組織在填補這些服務缺口方面一直扮演著至關重要的角色。隨著近期情勢的變化,這些組織如今不僅要填補服務上的不足,更必須站在社區「保護牆」的缺口中,為新移民提供關鍵的保護與安全。儘管 UBSC 是一家規模不大的非營利機構,但我們仍致力於在能力範圍內回應這樣的時代呼召。近幾個月來,除了既有的課後輔導班外,我們也舉辦了多場社區講座,為新移民提供教育與支援。從2025年初至今,我們已辦理的講座主題包括:「2025聯邦醫療保險更新/續約」、「報稅指南」、「車禍處理指南」,以及「警官交流講座—交通規則與行車安全」。接下來的時間裏 我們還將陸續舉辦更多講座,包括「租屋權益說明會」、「大學申請講座」以及「平價醫療法(Obamacare)」等主題。這些講座廣受參加者好評,回響熱烈。充分體現了這些服務的必要性與價值。面對不斷增長的社區需求,我們深知您的慷慨支持至關重要。我們誠摯邀請您參加將於2025年8月24日舉行的UBSC第35屆年度感恩慶典暨募款晚宴,與我們一同見證與支持這份使命。

**2025聯邦醫療保險更新講座**  
11月22日 (週五)  
晚上 7:30 - 8:30  
志上學習中心

講座主題:  
- 醫療保險更新與續約  
- 醫療保險與政府補助  
- 醫療保險與稅務  
- 醫療保險與移民身份  
- 醫療保險與法律服務

**藝術關懷 聖誕卡片表達愛**  
工作坊  
12月13日 (週六)  
早上 10:00 - 12:00  
志上學習中心

活動內容:  
- 聖誕節的意義與慶祝  
- 聖誕卡片的製作與表達  
- 聖誕節的禮物與祝福

**稅務知識講座**  
2月22日 (週六)  
下午 2:00 - 4:00  
志上學習中心

主講內容:  
- 報稅的意義與重要性  
- 報稅的步驟與注意事項  
- 報稅的常見問題與解答

**APRIL 2025 社區研討會 COMMUNITY WORKSHOP**  
ALAN LIU 劉警官  
警官交流講座、交通規則/行車安全、消警警別語  
4/25/25 (週六)  
7:00 - 8:30 PM

地點: UPWARD BOUND STUDY CENTER  
403 N. NEW AVE. UNIT E, MONTEREY PARK, CA 91755

**車禍知識講座**  
3月29日 (週六)  
下午 2:00 - 3:00  
志上學習中心

主講內容:  
- 車禍的預防與處理  
- 車禍的保險與法律  
- 車禍的常見問題與解答

**手工工作坊**  
12月13日 (週六)  
早上 10:00 - 12:00  
志上學習中心

活動內容:  
- 手工藝品的製作與表達  
- 手工藝品的欣賞與交流  
- 手工藝品的捐贈與義賣

**藝術關懷 聖誕卡片表達愛**  
工作坊  
12月13日 (週六)  
早上 10:00 - 12:00  
志上學習中心

活動內容:  
- 聖誕節的意義與慶祝  
- 聖誕卡片的製作與表達  
- 聖誕節的禮物與祝福





如欲購票請與  
志上學習中心聯絡

For ticket purchase,  
please scan the QR code OR  
contact Upward Bound Study Center.  
Thank you for the support.

站在破口中

# STANDING IN THE GAP



# 35<sup>TH</sup> FUNDRAISING DINNER



志上學習中心三十五周年籌款晚會

餐費：\$75 每位 / \$750 每席 (每位可得 \$34 抵稅額)  
Cost : \$75/ticket (\$34 Tax Deductible) / \$750.00 /table

海寶潮粵海鮮酒家 NBC Seafood Restaurant  
404 South Atlantic Blvd, Monterey Park, CA 91754

August, Sunday 24, 2025

2025年8月24日 (星期日) 5:30 pm



Like us on Facebook  
<http://www.facebook.com/ubscus>

Follow us on Instagram  
at.ubsc

Scan the QR code to  
Donate Using PayPal